

1740 Februar 25., Paris

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VON [GARDEHPTM. UND MARECHAL DE CAMP BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN AN [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, UNTERLT. "DE LA COMP<sup>E</sup> GENERALE [D.H. DER KOMPAGNIE DES COLONEL GENERAL DES SUISES ET GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, PRINCE DE DOMBES]<sup>2</sup> AU REG.<sup>T</sup> DES GARDES SUISES RECOMMANDE A MR. JACQUES LOUIS GOLDLIN AU CHEVAL BLANC", "PAR BASLE A LUCERNE<sup>3</sup> A ZOUG"

"J'ay escrit ... il y a deux Jours a mad.<sup>e</sup> [Anna Maria Louisa Zurlauben, als Gattin von Beat Kaspar Uttinger, verh.] outiger et Je Luy ay envoyé Le memoire des Commissions<sup>4</sup> que J'ay fait par son ordre qui se monte a 62:<sup>L</sup> 19.<sup>S</sup> que receveray d'elle et dont tu me rendra compte, Je te demande trois hommes sans Sidler<sup>4</sup>, supposé mesme qu'il ne revient pas, il ne faut toujours que Les trois hommes de recreüe ne voulant pas faire plus de despense cette année mes finances ectant epuisées. Je t'ay dit par plus d'une lettre que je ne voulois Kaiser [=Keiser, von Zug?] qu'a 50<sup>S</sup> argent de semaine, sous promesse de Le faire anspassade a la premiere vacance en ce cas il aura un Escus argent de semaine si cela ne Luy convient pas il n'y faut plus penser. et tu tachera d'avoir un autre a sa place.

J'attand de tes nouvelles a cet egard et sur Sidler, aussi bien me doit tu response a mes lettres precedentes.

il est ordonné aux officiers absent par congé d'estre rendu[!] a Leures compagnies respectives Le 15 avril prochain sans faulte, arrange toy avec mr. [le Premier-lieutenant Beat Jakob] meyer<sup>6</sup> pour partir a La fin de mars, sans y manquer, Je Luy escritay dans quelques Jours,

Je suis ... tout a toy ...

mes compliments a mon frere [Abbé Beat Jakob Anton Zurlauben, in dessen Weingartenhof in Zug sich der Adressat damals aufhielt] le froid excessive qu'il fait est un temps assès propre pour Les enrrollements ainsi Je pense que tu m'amenera trois hommes de distinction".

"J l göldlin Au cheval blanc fait les Compl[iments]".

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich noch einige allerdings durchgestrichene Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 2) s. auch das in Zurlaubiana AH 113/112 unter Anm. 2 Gesagte.
- 3) Der Adressort "a Lucerne" wurde von Göldlin, der vermutlich auch die obgenannten Zahlenvermerke durchgestrichen hat, in "à Zoug" korrigiert.
- 4) s. ebenda AH 113/113
- 5) s. ebenda AH 110/33

6) s. ebenda AH 113/64

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Jakob Ludwig Göldlin.  
AH 113, 362-363 - Blatt 363<sup>r</sup> leer

## 122

[n. 1691]<sup>1</sup>

A

ABRECHNUNG [VOM ZUGER PENSIONENABHOLER BZW. -AUSTEILER FRANK-  
REICHS, BEAT KASPAR ZURLAUBEN, ÜBER DIE PENSIONENGELDER]

"Restanz vohnn der Pention	lb. 492 1/2
Jst H. Statschr[eiber Wolfgang II. Vogt] hier- vohnn geben 12 louisen	lb. 36
Jtem [den] Siben thurnherren [der Stadt Zug]	10 1/2
Restiert	lb. 446"

1) Beat Kaspar Zurlauben erscheint in den Jahren 1691-1704 als Abholer bzw. Austeiler der besagten Pensionen.

AH 113, 363<sup>r</sup> (aufgeklebt)

## 123

[1675 v. Juni 12.]

A

NOTIZEN [VON HPTM. BEAT KASPAR ZURLAUBEN IN ZUSAMMENHANG MIT  
SEINER ERNENNUNG ZUM GARDELT. IN TURIN UND DEN WIDERSTÄN-  
DEN, DIE IHM DABEI VON SEITEN DES FREIBURGER GARDELEUT-  
NANTS GOTTRAU UND - WENN AUCH WENIGER AUSGEPRÄGT - DES  
SCHWYZER GARDELEUTNANTS JOHANN FRANZ KYD ERWUCHSEN]

s. Zurlaubiana AH 110/72

Die nachfolgenden Rechnungsnotizen<sup>2</sup> finden sich nicht in AH 110/72:

"L'office [de la solde] me doibt pour les Payes,  
que J'ay esté absent de la guarnison [von Asti]  
pour le service de S.A.R. [Herzog Karl Ema-  
nuel II.]<sup>3</sup>

et Pour de L'argent retenus alla derniere reveue  
dú dernier de settembre [1675]"

"Plus il me doibuent de ma pension"

Fr.[?] <sup>4</sup>	579
	300

[Total der Forderungen]

879

1) AH 110/72 ist stellenweise etwas ausführlicher als AH 113/123, im übrigen sind die beiden Dokumente materiell gleich, Unterschiede sind allenfalls formaler Natur.